

Government Departments with No Objection / No Adverse Comment

The following government departments have no objection to or no adverse comments on the application:

- Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD);
- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department; (CE/C, WSD)
- Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department; (CE/MN, DSD)
- Chief Highway Engineer/New Territories, highway Department (CHE/NTE, HyD).
- Commissioner for Transport (C for T);
- Commissioner of Police (C of P);
- Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC);
- Director of Electrical and Mechanical Services (DEMS);
- Director of Environmental Protection (DEP);
- Director of Fire Services (D of FS);
- Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH);
- District Lands Officer/Tai Po, Lands Department (DLO/TP, LandsD);
- District Officer/Tai Po, Home Affairs Department (DO/TP, HAD);
- Head of Geotechnical Engineering Office, Civil Engineering and Development Department (H(GEO), CEDD); and
- Project Manager (North), North Development Office, CEDD (PM(N), CEDD).

Recommended Advisory Clauses

- (a) to note the comments of the District Lands Office/Tai Po, Lands Department (DLO/TP, LandsD) that there is no guarantee to the grant of a right of way to the Site or approval of the EVA thereto;
- (b) to note the comments of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) that for any waste generated from the activity/operation, the applicant should arrange disposal properly at their own expenses. It shall be the due diligence of the applicant to make every effort to take precautionary measures within the private lots and on related activities to prevent mosquito breeding and rodent infestation. Authority conferred by relevant legislation would be executed by the Food and Environmental Hygiene Department where situation warrants;
- (c) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) that the applicant should include coloured photos showing the current condition of the drainage facilities and a layout plan indicating the locations of the photos taken for the required condition record. The submitted photos should cover all internal surface channels, catch pit, and traps, manholes, terminal catch pits/manholes and the downstream discharge path as indicated on the submitted drainage proposal;
- (d) to note the comments of Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD) that to prove and demonstrate that there is no material increase in pollution effect in Water Gathering Grounds (WGG), the applicant shall implement and maintain the effluent management at all times. Details including but not limited to trip ticket, service work completion chit and summary table of vacuum tanker utilization should be provided; and
- (e) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories, highway Department (CHE/NTE, HyD) that adequate drainage measures shall be provided to prevent surface water running from the application site to the nearby public roads and drains.

Urgent Return receipt Expand Group Restricted Prevent Copy

tpbpd/PLAND

寄件者: [REDACTED]
寄件日期: 2026年04月10日星期五 18:42
收件者: tpbpd/PLAND
副本: [REDACTED]
主旨: 就申請編號 A/NE-LT/788 的意見
附件: 就申請編號 A_NE-LT_788 的意見.pdf

類別: Internet Email

Please see attached.

就申請編號 A/NE-LT/788 的意見

以下是本人就申請編號 A/NE-LT/788 的各項意見:

A. 就申請規劃程序的意見

1. 對何謂「臨時教學農場」的定義的質疑

是次已是申請人第三次以「臨時教學農場」名義,向城規會申請建立專門飼養牛隻的農場.以本人理解,香港農場運作受多條法例規管,涵蓋土地使用、牌照申請及環境衛生。主要包括《公眾衛生(動物及鳥類)規例》(牌照申請)、《垃圾處置條例》(禽畜廢物管制)以及《土地條例》。農場須領牌經營,並遵守禽畜廢物禁制區限制.本人對申請人是否已領有正式農場牌照存有懷疑,而城規會是在根據什麼法律權力下,仍能多次批准申請人建立專門飼養牛隻的農場?

由於申請人已多次提出相同的申請,使所謂「臨時農場」性質失卻意義.申請人已在申請地段設立堅固的基本建設,本質上是計劃建立一個長久專門飼養牛隻的農場。一個長久專門飼養牛隻的農場對環境衛生的破壞是不容忽視的,況且這農場在建立在法定「康樂」及「綠化地帶」地段之上.期望城規會能履行本身的職責,連同政府環境及衛生部門,切實監察農場的設立和運作,使林村一帶美好的環境免於受到不能復原的破壞.

2. 申請資料仍然嚴重缺乏,違反諮詢程序

正如本人在上次諮詢意見中指出,整項申請缺乏提供各種重要的評估數據,這一方面顯示申請人缺乏週詳的考慮,另一方面反映申請人罔顧農場對周圍環境和附近居住人士可能產生的嚴重影響.我們對城規會在上兩次在缺乏相關評估資料的情況下,仍然批准申請,感到十分遺憾.

在今次續期申請中,申請書仍祇包括基礎建設資料和排污運作資料,其他如交通評估,環境評估及風險評估等重要資料一律欠奉.本人希望城規會能在今次續期申請中,切實履行本身的職權,頓促申請人提交和公開詳細資料,向公眾及受影响人士作出交待,以免重蹈覆轍.

在上次城規會審議續期申請時,雖有知悉當時社區人士對計劃提出多項環境和交通的關注,但城規會並未要求申請人對社區人士提出的關注作出切實回應,以致整個諮詢程序形同虛設.

B. 就農場對周圍環境和交通影响的意見

1. 農場以開放形式運作,惡臭難頂

是次申請飼養牛隻的農場以開放式運作,大量牛隻在狹窄的圍欄下生活,距離最近的民居,祇有 10 多米的距離,[見圖 1] 圍欄所產生的惡臭和蚊蟲問題,十分嚴重.特別是在夏天炎熱天氣情況之下,臭味亦隨風向轉變,散播至林村不同範圍,嚴重損害當地居民的居住環境和健康狀況.

2. 污水及牛隻廢物處理, 洩漏風險嚴重

農場在上次獲批准申請之後,改變了污水及牛隻廢物處理方法,由自行處理改變成交由第三者的處理的方式.雖然申請者在是次申請中有說明交由第三者處理方式的程序,但由於涉及大量污水及牛隻廢物處理.在收集,運輸及清潔各環節都容易出現洩漏,嚴重污染週圍環境.例如申請者說明祇利用一般綠色塑料垃圾收集推車作為運送牛隻廢物的工具,亦未詳細解釋廢物的管理制度(包括人手分配).

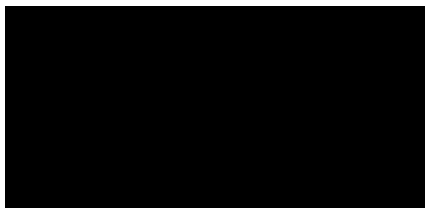
3. 重型貨車危機處處,噪音嚴重

本人在上次申請人提出申請時,已指出重型貨車經常出入農場的交通和衛生問題.現在由於農場更改排污程序,每天不同時段都有重型排污車輛,進出農場.這些排污程序不但會產生環境污染問題,在操作其間,其噪音更嚴重影响週圍居民的生活,特別在居民休息時段.農場現時在早上六時已開動鏟車,清理牛隻廢物,產生極大的噪音.同樣,抽取污水水泵車輛運作時亦產生極大的噪音.[見圖 2]

C. 建議

1. 城規會審批是項申請的成員,應在審議前到農場實地視察,以充份了解農場對週圍環境和衛生的影響.
2. 城規會應頓促農場訂立臭味控制措施,包括於圍設遮陽網搭,加強清潔管理,並配合噴霧設施,盡力去除大部分空氣污染物,減低臭味對周圍環境的滋擾.
3. 城規會亦應頓促農場改善污水及牛隻廢物的清理和運輸程序,避免在居民休息期間進行,以減低對居民的滋擾.

提交人: 劉健生



日期: 10/4/2026



圖 1 . 開放式運作導致惡臭難頂



圖 2 . 水泵貨車運作時產生極大噪音